

Bestimmungen über die Verwendung von Geodaten der SBB durch Dritte

Die Abgabe und der Bezug von digitalen Daten (CAD, Toporail) der SBB AG unterliegen den folgenden Bedingungen:

1. Ihre Firma verpflichtet sich, diese Daten ausschliesslich für den in der Bestellung festgelegten SBB-Auftrag bzw. Verwendungszweck zu benutzen.
2. Die Benutzung der Datensätze oder Teilen davon für andere Zwecke als in der Bestellung und der Datenlieferung erwähnt, bedarf einer neuen Bestellung.
3. Das Benützungsrecht erlischt nach Abschluss des Projekts. Eine Weiterverwendung der Daten ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Zustimmung der SBB AG zulässig.
4. Der Datenempfänger geniesst keine Ausschliesslichkeit für die Verwendung der Daten. Der Dateninhalt und die Datenstruktur können von der SBB AG nach Bedürfnis und ohne vorherige Rücksprache mit dem jeweiligen Benutzer geändert werden.
5. Sämtliche Rechte an den abgegebenen Daten verbleiben bei der SBB AG. Gleiches gilt für die aus diesen Daten resultierenden Datensätze sowie die nachgeführten, korrigierten und neu erfassten Daten.
6. Alle gelieferten Daten sowie daraus abgeleitete Daten sind vertraulich zu behandeln. Diese Daten dürfen ohne Genehmigung der SBB AG weder Dritten (Partnerfirmen, Ingenieur- oder Softwarebüros, Verwaltungsstellen, Hochschulinstitute, Private etc.) zugänglich gemacht noch weiter gegeben werden. Jede Veröffentlichung (analog oder digital) setzt das schriftliche Einverständnis der SBB AG voraus.
7. Die SBB AG übernehmen keine Haftung für Schäden, die infolge fehlender, falscher oder nicht aktueller Daten entstehen.
8. Bei Verwendung von Daten der swisstopo für SBB-Aufträge muss die dazu vorgesehene spezielle Vereinbarung zwischen der SBB AG und Ihrer Firma abgeschlossen werden. Die darin festgelegten Regelungen müssen eingehalten werden.
9. Auf sämtlichen Plots und Veröffentlichungen muss mit der Quellenangabe «Erstellt auf Basis der amtlichen Vermessung und der SBB-Geodaten. Geodaten © swisstopo RP SBB.» auf die Herkunft der Daten hingewiesen werden.
10. Diese Bedingungen sind für jeden Bezug von Daten verbindlich. Jede, diesen Bedingungen zuwiderlaufende Benützung der Daten wird strafrechtlich verfolgt.

Im Juni 2013

Dispositions relatives à l'utilisation des géodonnées des CFF par des tiers

La fourniture et l'obtention de données numériques (CAO, Toporail) de CFF SA sont soumises aux conditions suivantes:

1. Votre société s'engage à utiliser ces données uniquement pour le mandat CFF ou aux fins définies dans la commande.
2. L'utilisation des jeux de données ou de parties de ceux-ci à d'autres fins que celles mentionnées dans la commande et la livraison de données nécessite une nouvelle commande.
3. Le droit d'utilisation expire après l'achèvement du projet. La réutilisation des données requiert le consentement écrit de CFF SA.
4. Le destinataire des données ne jouit d'aucune exclusivité quant à l'utilisation des données. CFF SA peut modifier le contenu et la structure des données au besoin, sans consultation préalable de l'utilisateur concerné.
5. CFF SA demeure propriétaire de l'ensemble des droits sur les données fournies. Il en va de même pour les jeux de données résultant de ces données ainsi que pour les données mises à jour, corrigées et nouvellement enregistrées.
6. L'ensemble des données livrées et des données dérivées doit être traité de manière confidentielle.
Ces données ne doivent pas être rendues accessibles ni transmises à des tiers (entreprises partenaires, bureaux d'ingénieurs ou agences informatiques, administrations, instituts de hautes études, particuliers, etc.) sans l'autorisation de CFF SA. Toute publication (analogique ou numérique) requiert l'autorisation écrite de CFF SA.
7. CFF SA décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par des données manquantes, erronées ou non actuelles.
8. L'utilisation de données de swisstopo pour des mandats CFF nécessite la conclusion d'une convention spéciale prévue à cet effet entre CFF SA et votre société. Il y a lieu de respecter les règles qui y sont fixées.
9. L'origine des données doit être spécifiée sur tous les tracés et publications par le biais de l'indication de source suivante «Établi(e) sur la base de la mensuration officielle et des géodonnées des CFF. Géodonnées © swisstopo RP CFF.».
10. Ces conditions s'appliquent à toutes les acquisitions de données. Toute utilisation des données contraire aux présentes conditions sera poursuivie pénalement.

Janvier 2020

Disposizioni sull'utilizzo dei geodati delle FFS da parte di terzi

La consegna e la ricezione dei dati digitali della FFS SA (CAD, Toporail) sono soggette alle seguenti condizioni:

1. La vostra azienda si impegna a utilizzare tali dati esclusivamente per il mandato FFS o lo scopo d'utilizzazione definiti nell'ordinazione.
2. L'utilizzo dei record di dati o di parti di essi per altri scopi rispetto a quelli indicati nell'ordinazione e nella fornitura dei dati, necessita di una nuova ordinazione.
3. Il diritto di utilizzo si estingue dopo la conclusione del progetto. Il riutilizzo dei dati è ammesso solo previo esplicito consenso scritto della FFS SA.
4. Il destinatario dei dati non ha alcuna esclusività sull'utilizzo dei dati. Il contenuto e la struttura dei dati possono essere modificati dalla FFS SA se necessario e senza precedente consultazione con l'utente di riferimento.
5. Tutti i diritti sui dati consegnati restano della FFS SA. Lo stesso vale per i record derivanti da questi dati e anche per i dati aggiornati, corretti e inseriti come nuovi.
6. Tutti i dati forniti e i dati da essi derivati devono essere trattati in modo confidenziale. Senza l'approvazione della FFS SA, questi dati non possono essere resi accessibili né divulgati a terzi (aziende partner, studi di ingegneria o di software, uffici amministrativi, istituti universitari, privati, ecc.). Qualsiasi pubblicazione (analogica oppure digitale) presuppone l'accordo scritto della FFS SA.
7. La FFS SA non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da dati mancanti, errati o non aggiornati.
8. Per l'utilizzo dei dati di swisstopo per gli ordini FFS, occorre stipulare l'accordo speciale previsto a tale scopo tra la FFS SA e la vostra azienda. Le norme in esso contenute devono essere rispettate.
9. Su tutti i lotti e le pubblicazioni, si deve segnalare l'origine dei dati con l'indicazione della fonte "Creato sulla base della misurazione ufficiale e dei geodati delle FFS.© swisstopo PT FFS".
10. Queste condizioni sono vincolanti per qualsiasi ricezione di dati. Qualsiasi utilizzo dei dati contrario a queste condizioni sarà perseguito penalmente.

Gennaio 2020